



Università
per Stranieri
di Perugia



CENTRO VALUTAZIONE
CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE
Università per Stranieri Perugia

Insegnamento e valutazione in contesti migratori: riferimenti bibliografici

- A. Borri, F. Minuz, L. Rocca, C. Sola, *Italiano L2 in contesti migratori. Sillabo e descrittori dall'alfabetizzazione all'A1*, Loescher, Torino 2014
- A. Borri, F. Minuz, L. Rocca, *Progettare percorsi di L2*, Loescher, Torino 2016
- A. Ciliberti, *Dal concetto di competenza linguistica quello di competenza comunicativa e competenza d'azione*, in S. Banz, A. Carli, D. Larcher (a cura di), *Agire tra le culture*, Educazione Bilingue, Bolzano 1995
- A. Ciliberti, *Manuale di glottodidattica*, La Nuova Italia, Firenze 2000
- A. Davies, *Principles in Language Testing*, Blackwell, 1990
- A. Hughes, *Testing for language teachers*, Cambridge University Press, Cambridge 2003
- A. J. Kunnan, *Language assessment for immigration and citizenship*, in G. Fulcher & F. Davidson (Eds.), *The Routledge handbook of language testing*, Routledge, New York 2012
- A. Kunnan, *Fairness and Validation in Language Assessment: selected Papers from the 19th LTRC Orlando, Florida*, in: *Studies in Language Testing 9*, Cambridge University Press, Cambridge 2000
- ALTE Manual, http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/ManualLanguageTest-Alte2011_EN.pdf
- ALTE, *Multilingual Glossary of Language Testing Terms*, in *Studies in Language Testing 6*, Cambridge University Press, Cambridge 1998
- ALTE, *Principles of Good Practice*, <http://www.alte.org/cop/principles.php>
- B. Lynch, *In search of the ethical test*, in: *Language testing*, 114,3, 1997
- B. North, *The development of a common frame work scale of language proficiency*, Peter Lang, New York, 2002
- B. Spinelli, F. Parizzi, *Profilo della lingua italiana*, La Nuova Italia, Firenze 2010
- B. Verrecchi, *Decisione didattica e valutazione*, La Nuova Italia, Firenze, 1995
- C. Clapham, *Assessment and testing*, *Annual Review of Applied Linguistics*, 20 (2000), Cambridge University Press, Cambridge 2000
- C. Slade, & M. Möllering, *From migrant to citizen: testing language, testing culture*, Palgrave Macmillan, Houndmills, Basingstoke, Hampshire, New York 2010.
- C.E. Turner & J. Purpura, *A proposed model of leaning-oriented assessment (Paper)*. *ILTA/AAAL Joint Symposium on the topic of "Learning-oriented assessment" in classrooms: A place where SLA, interaction, and language assessment interface*, 2013
- C.J. Weir, *Language Test and validation*, Cambridge University Press, Cambridge, 2004



- C.J. Weir, *Examining writing*, Cambridge University Press, Cambridge 2007.
- Consiglio d'Europa, *Quadro Comune Europeo di Riferimento*, La Nuova Italia, Firenze 2002
- Council of Europe, *Relating Language Examinations to the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*, Council of Europe Publishing, Strasbourg 2003
- D. Carless, *How assessment support learning: LOA in action*, Hong Kong, Hong Kong University Press, 2007
- D. Demetrio D., *Manuale di educazione degli adulti*, Laterza, Roma 1997
- D. Douglas, *Assessing language for specific purposes*, Cambridge University press, Cambridge 2000
- D. Little, *L'integrazione linguistica degli immigrati adulti e il Portfolio europeo delle lingue: Introduzione*, Politiche linguistiche - Consiglio d'Europa, Strasburgo, 2012
- D. Wall, *Washback in Language Testing*, in: C. A. Chapelle (ed.), *The Encyclopedia of Applied Linguistics*, Wiley-Blackwell, Chichester/West Sussex 2013
- E. Nigris, *Educazione interculturale*, Mondadori, Milano 1996
- E. Pochon-Berger, P. Lenz, *Language requirements and language testing for immigration and integration purposes - A synthesis of academic literature Institute of Multilingualism*, Institute of Multilingualism, Fribourg, 2014
- E. Shoahmy, *The power of tests. The impact of language tests*, NFLC, Washington, 1993
- F. Davidson, *Language testing standard in Encyclopedia of Language and Education (vol. 7), Language Testing and Assessment*, Kluwer Academic Publisher, Dordrecht, 1997
- F. Orletti, *The Conversational Construction of Social Identity in Native/non-Native Interaction*, in: A. Di Luzio, S. Günthner, F. Orletti (a cura di), *Culture in Communication. Analyses of intercultural situations*. Benjamins, Amsterdam-Philadelphia 2001
- F. Sabatini, *L'italiano dell'uso medio. Una realtà tra le varietà linguistiche italiane*, in *Gesprochenes Italienisch in Geschichte und Gegenwart*, hrgs. von G. Holtus & E. Radtke, Tübingen, Narr, 1985
- F. Susi, *I bisogni formativi e culturali degli immigrati stranieri*, Franco Angeli, Milano 1991
- G. Berruto, *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*, Carocci, Roma, 1987
- G. Extra & M. Spotti, *Language, migration and citizenship: a case study on testing regimes in the Netherlands*; in G. Hogan-Brun, C. Mar-Moliner, & P. Stevenson (Eds.) *Discourses on language and integration: critical perspectives on language testing regimes in Europe*, Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company 2009
- G. Fulcher, *Ethics in Language Testing*, <http://taesig.8m.com/news1.html>. L. Llosa, *Language Testing and Accountability*, in: C. A. Chapelle (ed.), *The Encyclopedia of Applied Linguistics*



- G. Grego Bolli, *Il "Quadro" e la valutazione*, in, Mezzadri M. (a cura di) *Integrazione linguistica in Europa*, UTET Università, Torino, 2006
- G. Grego Bolli, M.G. Spiti, *La verifica delle competenze linguistiche. Misurare e valutare nella certificazione CELI*, Guerra, Perugia 2004
- G. Wiggins, *Educative assessment*, JosseyBass, San Francisco 1998
- H.-J. Krumm, *Profiles instead of levels: the CEFR and its (ab)uses in the context of migration*. *The Modern Language Journal*, 91(4), 667–669. doi:10.1111/j.1540- 4781.2007.00627_6., 2007
- I. Scego, *Pecore nere. Racconti*, Roma, [Laterza](#), 2005
- J. Alderson, L. Bachman, *Assessing speaking*, Cambridge University Press, Cambridge 2003
- J. Beacco, M. De Ferrari, G. Lhote, C. Tagliante, *Niveau A1. 1 pour le français*, Didier, Paris 2006
- J. C. Alderson, *Bands and scores*, in: J.C. Alderson, B. North (a cura di), *Language testing in the 1990s*, MacMillan, Londra 1991
- J. C. Beacco, Notice, <http://www.coe.int/it/web/lang-migrants/awareness-raising-intercultural>
- J. Purpura, *Assessing grammar*, Cambridge University Press, Cambridge 2004
- J.C. Alderson, C. Clapham, D. Wall, *Language Test Construction and Evaluation*, Cambridge University Press, Cambridge 1995
- K. Gorp, B. Deygers, *Task-based language assessment*, in A. Kunnan (Ed), *The Companion to Language Assessment: Approaches and Development*, Wiley-Blackwell, Oxford 2013
- L. Bachman, & A. S. Palmer, *Language testing in practice: designing and developing useful language tests*, Oxford University Press, Oxford [etc.] 1996
- L. Bachman, *Fundamental considerations in language testing*, Oxford University Press, Oxford 1990
- L. Cox, *The value of values? Debating identity, citizenship and multiculturalism in contemporary Australia*, in C. Slade & M. Möllering (Eds.), *From migrant to citizen: testing language, testing culture* Palgrave, Macmillan, Basingstoke 2010
- L. Milani, *Lettera a una professoressa*, Libreria Editrice Fiorentina, Firenze 1967
- L.Rocca, *Guida alla certificazione CELI 1 in contesto migratorio*, Loescher, Torino, 2017
- L. Rocca (Eds), *Language Testing and Access: UK, Belgium and Italy's case studies*, in SILT, volume 36, *Proceedings of the ALTE Conference in Krakow*, Cambridge University Press, Cambridge 2013
- L. Rocca, *Percorsi di certificazione linguistica in contesti di immigrazione*, Guerra, Perugia 2008
- L. Rocca, *Requisiti linguistici e politiche migratorie: l'approccio del LAMI e il Progetto "Italiano, lingua nostra"*, in "Nuovi contesti d'acquisizione e insegnamento: l'italiano nelle realtà plurilingui". Atti del VII Convegno-Seminario CIS. Bergamo, Guerra, Perugia, 2012
- L. Taylor, *Multilingualism and assessment*, UCLES, Cambridge University Press, Cambridge 2005.



- LAMI, *Language tests for access, integration and citizenship. An outline for policy makers*, 2016 (di seguito LAMI Booklet)– www.cvcl.it/articoli/nuove-pubblicazioni.html
- M. Barni, *Etica e politica della valutazione*, in E. Lugarini (a cura di), *Valutare le competenze linguistiche*, Franco Angeli, Milano 2010
- M. Corda Costa, A. Visalberghi (a cura di), *Misurare e valutare le competenze linguistiche*, La Nuova Italia, Firenze 1995
- M. Vedovelli (a c. di), *Valutare e certificare l'italiano a stranieri*, Perugia, Guerra, 2003.
- M. Vedovelli (a cura di), *Aspetti dell'apprendimento spontaneo e guidato dell'italiano L2 in contesto migratorio*, «SILTA – Studi Italiani di Linguistica Teorica ed Applicata», XXIII, n. 2, Pacini editore, Pisa Ospedaletto 1994
- N. Figueras, B. North, S. Takala, N. Verhelst, P. Van Avermaet, *Relating examinations to the Common European Framework: a manual*, in «Language Testing» 22/3, 2005
- N. Saville, *Language Assessment in the Management of International Migration: A Framework for Considering the Issues*, in *Language Assessment Quarterly*, Volume 6, Cambridge University Press 2009
- N. Saville, *Setting and monitoring professional standards: a QMS approach*, in *Research Notes* 22, Cambridge 2011, ESOL: <http://www.cambridgeesol.org/rs notes/>
- O. García and Li Wei, *Translanguaging: Language, Bilingualism and Education*, Palgrave Macmillan, New York 2014.
- P. Balboni, *Didattica dell'italiano a stranieri*, Bonacci, Roma, 1994
- P. Masillo, *Language assessment for migration and social integration: A case study*. In Docherty C.; Barker, F. (eds), *Language Assessment for Multilingualism. Proceedings of the ALTE Paris Conference, April 2014* (Studies in Language Testing 44), Cambridge University Press, Cambridge, 2012
- P. Van Avermaet, E. Guus E., M. Spotti, *Language Testing, Migration and Citizenship: cross-national perspectives* (Advances in Sociolinguistics), Sally Johnson, 2009
- R. Hawkey, *Studies in language testing, 24 – Impact theory and practice*, Cambridge University Press, Cambridge, 2006
- R. Pulinx, P. Van Avermaet, *Integration in Flanders (Belgium). Citizenship as achievement. How intertwined are 'citizenship' and 'integration' in Flemish language policies?* *Journal of Language and Politics*, 2015
- R. W. Solórzano, *High stakes testing: Issues, implications, and remedies for English language learners*, *Review of Educational Research* 78.2 (2008) <http://dx.doi.org/10.5296/ijld.v2i1.1472>



- S. Machetti, L. Rocca., *Integration of migrant citizens, from language proficiency to the knowledge of society: the Italian case*, procedures from the Council of Europe LIAM Symposium, Strasburg March- April 2016 (in corso di stampa).
- S. Machetti, R. Siebetchu, *Plurilingual immigrant repertoires in Italy: what's up?* In: J. Mader, Z. Urkum (eds.), «Diversity, plurilingualism and their impact on language testing and assessment», IATEFL TEASIG, Siena, 2015
- S. Messick, *Validity*, in R. L. Linn, National Council on Measurement in Education & American Council on Education (Ed.), *Educational Measurement* (III edition), Macmillan Publishers, New York; London 1989
- S.D. Krashen, [*Second Language Acquisition and Second Language Learning*](#), Pergamon, Oxford 1981
- S.D. Krashen, *The Input Hypothesis: Issues and Implications*, Longman, New York 1985
- Saville, N. *Language assessment in the management of international migration: A framework for considering the issues*, in «Language Testing Language Assessment Quarterly» 6/1, 2009
- T. McNamara T., *Language testing*, Oxford University Press, Oxford, 2000
- T. McNamara, C. Roever, *Language testing. The social dimension*, Blackwell Publishing, Oxford, 2006
- T. Mcnamara, E. Shoamhy, *Language tests and human rights*, *International Journal of Applied Linguistics*, 18 (1), 2008.
- T. McNamara, *Language tests and social policy: a commentary*, in: G. Hogan-Brun, C. Mar-Molinero, & P. Stevenson (Eds.), *Discourse on language and integration*, John Benjamins Publishing, Amsterdam; Philadelphia 2009
- T. McNamara, *Measuring second language performance*, Longman, Londra 2006